

Шаблоўская І. Беларуска-чэшскі літаратурны дыялог // Беларусіка–Albaruthenica 6. Беларусь паміж Усходам і Захадам: праблемы міжнацыянальнага, міжрэлігійнага і міжкультурнага ўзаемадзеяння, дыялога і сінтэзу / Рэд. У. Конан і інш. Мн., 1997. Ч. 2 С. 222–231.

Шабловская І.В. Белорусский образ Чехии // Rossica. 1997 [а]. № 2.

Шаблоўская І.В. Драма абсурду ў славянскіх літаратурах і еўрапейскі вопыт. Пазтыка. Тыпалогія // Даклад на Міжнародным з'ездзе славістаў. (Кракаў, 1998). Мн., 1998.

Шабловская І.В. История зарубежной литературы XX в.: первая половина. Мн., 1998.

Г.И.ШЕВЧЕНКО

КЛАССИЧЕСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ БГУ: ШЕСТЬ ЛЕТ ПОСЛЕ СТАРТА

The article includes a survey Classics study and education history in Belarus, informs about foundation and development of Belarusian State University Philological Faculty Department's of Classics, its scientific potential and prospects.



Шевченко Галина Ивановна – кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой классической филологии. Специализация – классические языки, проблемы фразеологии, рецепция античной культуры в последующей европейской традиции, методика преподавания классических языков. Автор более 50 научных публикаций, в том числе: 3 учебных пособий и ряда статей в ведущих научных журналах Чехии, России и Прибалтики, двух предисловий к ним по античной культуре в издательстве «Беларусь».

До сущности протекших дней,
До их причины,
До оснований, до корней,
До сердцевины.

Б. Пастернак

Классическое образование, начиная со средневековья, являлось основой гуманитарного. Как следствие этого, сформировались и утвердились требования к классическому университету, который и поныне немыслим без классической филологии. Поэтому возрождение классического образования в Беларуси – проблема чрезвычайно актуальная в русле всех общегуманитарных задач и значительная для нашей культуры, имеющей огромный малоизученный пласт латиноязычного наследия.

Богатейшая латиноязычная литература Беларуси познакомила европейцев с обычаями, поверьями, бытом, природой, военным искусством, культурой белорусов. Имена Николая Гусовского, Яна Вислицкого, Франциска Скорины навеки занесены в сокровищницу мировой культуры. Именно благодаря латыни белорусские земли легко вошли в общеевропейский культурный процесс. Приобщение белорусов к научному опыту Европы способствовало тому, что выходцы из нашего отечества распространяли классическое образование не только на родине, но и за ее пределами. Так, в Ягеллонском университете (Краков) «Письма» Цицерона читал Ян из Полоцка, «Этику» и «Метафизику» Аристотеля – Ян из Мостов. В 1570 г. была открыта Виленская иезуитская коллегия, давшая начало Вильнюсскому университету (1579), в стенах которого преподавали также белорусы, наиболее известные из них – А. Каялович и В. Протасевич. Великий белорусский просветитель и писатель Симеон Полоцкий стоял у истоков латинского образования в Московии. Он являлся одним из инициаторов и вдохновителей открытия Греко-латинской академии, сыгравшей огромную роль в становлении и развитии российской высшей школы.

Будучи ключом к античной культуре, древнегреческий и латинский языки являются, как известно, не только основой европейской цивилизации, но и фундаментом формирования филологической системы в целом. Поэтому трудно себе представить изучение культуры, истории, языков европейских народов без их знания. Оба они повлияли на становление славянских языков и через античное наследие, и через христианскую культуру, и через тек-

сты Священного писания. Поэтому независимой Беларуси необходимы не только преподаватели классических языков и античной литературы, но и переводчики. Их ждут в равной мере и новолатинская литература Великого княжества Литовского (ВКЛ) и бессмертные творения античных авторов, переводы которых на белорусский язык единичны. В частности, впервые на белорусский язык перевод поэмы Яна Вислицкого «Прусская война» осуществлен нашей выпускницей Жанной Некрашевич. Как известно, история средневековой Беларуси отражена в официальных актах и документах ВКЛ, где наряду со старобелорусским и польским весьма интенсивно употребляется латинский язык. Таким образом, мы не имеем оснований утверждать, что знаем свою историю, пока эти документы не будут переведены и включены в научный обиход. Формирование законодательства ВКЛ, несмотря на свою самобытность, находилось под заметным воздействием римского права. Небезынтересен также и тот факт, что все три Статута ВКЛ (1528, 1566, 1588 гг.), написанные на старобелорусском языке, были переведены на латинский, что не только стало данью европейской традиции и юридической культуре, но и познакомило европейского читателя с юрисдикцией молодого государства.

Все изложенные факты определяют особенности в изучении и преподавании классических языков в Белгосуниверситете, а также задачи и перспективы развития кафедры классической филологии, открытой в 1995 г. Годом раньше был осуществлен набор на отделение классических языков и античной литературы филфака. В рамках подготовки специалистов данного профиля наряду с классическими античными авторами изучаются произведения латиноязычной литературы Беларуси, которые становятся предметом научных исследований студентов и аспирантов. В тематике курсовых и дипломных сочинений особое место отводится художественному переводу с классических языков, а также влиянию античных сюжетов и образов на творчество белорусских писателей. Анализируются научные переводы античных и средневековых авторов на восточнославянские языки.

Кафедра классической филологии за шесть лет своего существования подготовила два выпуска специалистов, всего 30 человек. Тот факт, что 27 выпускников работают преподавателями классических языков и античной литературы в высших учебных заведениях страны, наглядно показывает, как востребованы филологи-классики в Беларуси. Кафедра поддерживает связь со своими выпускниками.

Одним из основных достижений в работе кафедры является то, что она, по сути, стала общеуниверситетской. Если до 1995 г. латинский язык изучался лишь на филологическом и историческом факультетах, то с 1997 г. эта дисциплина вошла в учебные планы восьми университетских факультетов и юридического колледжа. Древнегреческий язык, кроме классического отделения, читается на факультете философских и социальных наук, а также вошел в магистерский курс почти всех отделений филологического факультета. Изменение статуса латыни в университете потребовало не только большой специальной подготовки преподавателей, но и вызвало необходимость создания ряда учебных и учебно-методических пособий, отражающих специфику каждого факультета.

До открытия классического отделения подготовка специалистов осуществлялась с 1990 г. как специализация по классическим языкам на отделении русского языка и литературы филологического факультета кандидатами филологических наук, доцентами А.В. Гарник, Л.Н. Муцзининой, А.З. Цыском, Г.И. Шевченко и старшим преподавателем Г.Р. Наливайко. В 1994 г. начали работать в качестве преподавателей выпускники, получившие специализацию по классическим языкам, А.В. Кириченко, М.А. Пекарская, Н.В. Протасевич, Ю.А. Сединина, И.А. Шкурдюк, которые в дальнейшем



проявили себя как хорошие специалисты и способные молодые ученые. В 1999 г. в ряды кафедры влились первые выпускники классического отделения, получившие дипломы с отличием, имеющие некоторый опыт научно-исследовательской работы (Д.Н. Гомон, О.С. Зарембо, В.И. Конышко, К.А. Тананушко). В настоящее время на кафедре работают 14 преподавателей, средний возраст которых составляет 27 лет.

Кроме общеобразовательных курсов латинского и древнегреческого языков, а также общего курса античной литературы, на кафедре разработаны и читаются следующие дисциплины: введение в классическую филологию, история Древней Греции, история Рима, латинский язык и авторы, древнегреческий язык и авторы, история древнегреческого языка, история латинского языка, история древнегреческой литературы, история римской литературы, античная мифология, методика преподавания классических языков, народная латынь, а также 7 спецкурсов, например, литература эпохи эллинизма, медицинская латынь, греческие заимствования в латинском языке и др. На кафедре функционирует спецсеминар «Теория и практика перевода с классических языков на восточнославянские».

Сотрудниками кафедры разрабатываются две научные темы: «Роль и влияние классических языков на становление и развитие белорусской культуры» (руководитель – доцент Г.И. Шевченко) и «Совершенствование форм и методов организации учебного процесса в обучении классическим языкам» (руководители – доценты А.В. Гарник, Г.И. Шевченко). В пределах исследования составлен латинско-русско-белорусский словарь (25 000 лексем), издано 2 сборника научных статей «*Studia philologica*» (общим объемом 13 печатных листов), посвященных проблемам классической филологии, греко-латинской терминологии и рецепции античной культуры в европейскую. Издано 9 учебников и учебных пособий общим объемом 63,5 печатных листа (см. А.В. Гарник, Г.Р. Наливайко, Г.И. Шевченко 1997; А.З. Цисык, Г.И. Шевченко 1999; А.В. Гарник 1999). Сотрудники кафедры сделали более 40 докладов на конференциях разного уровня.

Большое внимание уделяется научной работе студентов, причем студенты-классики приобщаются к ней начиная с первого курса, принимая активное участие в ежегодных факультетских, университетских и межвузовских конференциях. При материальной поддержке Посольства Республики Греция в Беларуси кафедра оснащена самыми современными техническими средствами (компьютер, принтер, сканер, ксерокс). Компьютер подключен к Интернету, что дает возможность пользоваться фондами различных библиотек мира. Таким образом, учебный процесс обеспечен всем необходимым. Благодаря потенциалу молодых научных кадров и большому опыту работы доцентов кафедры закладывается фундамент школы классического образования в Республике Беларусь.

ЛИТЕРАТУРА

- Гарник А.В. Практическое пособие по древнегреческому языку. Мн., 1999.
 Гарник А.В., Наливайко Г.Р. Учебное пособие по латинскому языку для студентов юридического факультета. Мн., 1996.
 Гарник А.В., Наливайко Г.Р., Шевченко Г.И. Учебное пособие по латинскому языку с элементами римского права для студентов юридического факультета. Мн., 1997.
 Гарник А.В., Наливайко Г.Р., Шевченко Г.И. Введение в латинский язык. Мн., 2000.
 Гарник А.В., Наливайко Г.Р., Шевченко Г.И. Латинский язык с элементами римского права. Мн., 2001.
 Наливайко Г.Р. Краткая грамматика латинского языка. Мн., 1997.
 Цисык А.З., Васильева Л.И. Латинский язык и проблемы латинской терминологии. Мн., 2000.
 Цисык А.З., Шевченко Г.И. *Janua in linguam Latinam et terminologiam biologicam*. Мн., 1999.
 Шкурдюк И.А. *Ex mente antiqua*: Учебное пособие по латинскому языку и античной культуре. Мн., 1996.

